

THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING made in duplicate this 18 day of July, 1986

LE PRÉSENT PROTOCOLE D'ENTENTE a été fait en double exemplaire ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 1986

BETWEEN

ENTRE

NATIONAL REVENUE (CUSTOMS AND EXCISE) as represented herein by the Deputy Minister of the Department of National Revenue (hereinafter referred to as "the Department")

LE MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL (DOUANES ET ACCISE), représenté par le sous-ministre du ministère du Revenu national (ci-après appelé "le Ministère")

OF THE FIRST PART

D'UNE PART

AND

ET

THE CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE SERVICE as represented herein by the Director of the Canadian Security Intelligence Service (hereinafter referred to as "the Service")

LE SERVICE CANADIEN DU RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ, représenté par le directeur du Service canadien du renseignement de sécurité (ci-après appelé "le Service")

OF THE SECOND PART

D'AUTRE PART

Release of Information Pursuant to Paragraph(s) 8(2)(a) and 8(2)(e) of the Privacy Act

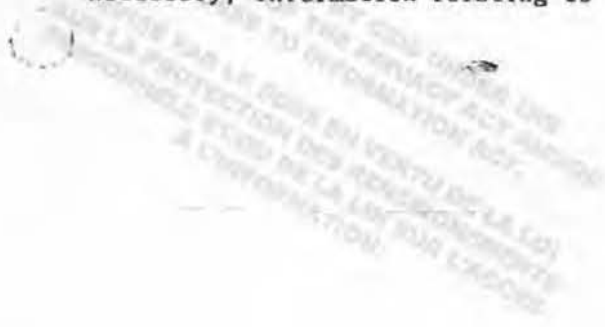
Communication de renseignements aux termes des paragraphes 8(2)(a) et 8(2)(e) de la Loi sur la protection des renseignements personnels

Purpose

Objet

1. Recognizing that by law, the Service is required to collect, to the extent that it is strictly necessary, information relating to

1. Reconnaissant que, conformément à la Loi, le Service doit recueillir dans la mesure strictement nécessaire, les informations concernant



threats to the security of Canada, the Service and the Department, in accordance with subsection 17(1) of the Canadian Security Intelligence Act (hereinafter referred to as the Act) hereby enter into an understanding concerning the release of information pursuant to the provisions of paragraph(s) 8(2)(a) and 8(2)(e) of the Privacy Act.

2. This Memorandum of Understanding identifies the conditions under which the Department may release information and sets out the procedures which shall apply to the release of information to the Service.

Release of Information

3. In this Memorandum of Understanding,

"information" means personal information (within the meaning of the Privacy Act) collected and maintained by the Department for purposes related to the administration of the "laws relating to Customs and Excise";

"duties and functions of the Service" means those duties and functions imposed on the Service by the Act.

4. Where, in the performance of its duties and functions, the Service requests the Department to release information, pursuant to

les menaces pour la sécurité du Canada, le Service et le Ministère, conformément au paragraphe 17(1) de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité (ci-après appelée la Loi), concluent par les présentes une entente concernant la communication de renseignements suivant les dispositions des paragraphes 8(2)(a) et 8(2)(e) de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

2. Le présent protocole d'entente précise les conditions dans lesquelles le Ministère peut communiquer des renseignements et détermine les règles à suivre lors de la communication de renseignements au Service.

Communication de renseignements

3. Dans le présent protocole d'entente,

"renseignements" désigne les renseignements personnels (au sens de la Loi sur la protection des renseignements personnels) recueillis et conservés par le Ministère aux fins de l'administration de ses programmes;

"fonctions du service" désigne les fonctions que la loi confie au Service aux termes de la Loi.

4. Lorsque, dans l'exercice de ses fonctions, le Service demande au Ministère de lui communiquer des renseignements en vertu de

paragraph 8(2)(a) of the Privacy Act, the Department may release information from the Department's personal information banks or classes of personal information such as, but not limited to, the following examples:

Personal Information Bank  
No. RC-CE-P40

Access to Information Bank  
Nos: RCCE-90 *Stratégie fiscale*  
RCCE-120  
RCCE-400  
RCCE-450  
RCCE-820  
RCCE-840

if the Services indicates that the use for which the information is requested is consistent with the purpose for which the information was obtained or compiled.

5. Where, pursuant to the performance of its duties and functions, the Service requests the Department to release information pursuant to paragraph 8(2)(e) of the Privacy Act, the Department may release the information to the Service where the Service indicates that the information it requests is required in the performance of its duties and functions.

6. Information, as described in paragraphs 4 and 5, shall only be released to the Service in accordance with the procedures set out in paragraphs 7 through 14 of this Memorandum of Understanding.

l'alinéa 8(2)(a) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, le Ministère peut lui transmettre des renseignements contenus dans ses fichiers de renseignements personnels ou certaines catégories de renseignements personnels, entre autres l'information contenue dans:

le fichier de renseignements personnels no RC-CE-P40;

les fichiers d'accès à l'information nos: RCCE-90  
RCCE-120  
RCCE-400  
RCCE-450  
RCCE-820  
RCCE-840

si le Service précise que l'usage qu'il entend faire des renseignements demandés est conforme à l'utilisation prévue des renseignements obtenus ou rassemblés.

5. Lorsque, dans le cadre de ses fonctions, le Service demande au Ministère de lui communiquer des renseignements en vertu de l'alinéa 8(2)(e) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, le Ministère peut communiquer les renseignements demandés au Service si celui-ci précise que lesdits renseignements sont requis dans l'exercice de ses fonctions.

6. Les renseignements doivent être communiqués au Service uniquement selon les règles prévues aux paragraphes 7 à 13 du présent protocole d'entente.

Procedures Respecting the Release of Information

7. The Department and the Service shall designate, in writing, from time to time, those officials who are to be the point of contact for the purpose of this Memorandum of Understanding, and requests for information and the release of such information shall be conducted only through such officials or their authorized representatives. The Deputy Minister of the Department and the Director of the Service shall inform each other in writing of the appropriate designated officers. Appendix A of the Memorandum of Understanding is a list of employees currently designated by the Service. Appendix B is a list of employees currently designated by the Department.

8. Requests by the Service for the release of information pursuant to paragraph 8(2)(a) of the Privacy Act and paragraph 4 of this Memorandum of Understanding shall:

- a) be in writing;
- b) describe the information requested; and
- c) indicate the use for which the information is requested.

9. Requests by the Service for the release of information under this Memorandum of Understanding pursuant to paragraph 8(2)(e) of the Privacy Act and paragraph 5 of this Memorandum of Understanding shall be made on the Treasury Board Form

Règles concernant la communication des renseignements

7. Le Ministère et le Service désigneront par écrit, à discrétion, les personnes à contacter pour les besoins du présent protocole d'entente; la demande et la communication des renseignements visés par celui-ci ne se feront que par leur entremise ou celle de leurs représentants autorisés. Le sous-ministre du Ministère et le directeur du Service se communiqueront par écrit le nom des agents compétents désignés. On trouvera à l'annexe A la liste des personnes actuellement désignées par le Service. L'annexe B donne la liste des employés actuellement désignés par le Ministère.

8. Les demandes de communication de renseignements faites par le Service en vertu de l'alinéa 8(2)(a) de la Loi sur la protection des renseignements personnels et du présent protocole d'entente doivent normalement:

- a) être adressées par écrit;
- b) décrire les renseignements demandés; et
- c) préciser l'utilisation prévue des renseignements demandés.

9. Le Service présentera ses demandes de communication de renseignements conformément à l'alinéa 8(2)(a) de la Loi sur la protection des renseignements personnels et au paragraphe 5 du présent protocole d'entente sur la

TBC 350-56, "Requests for Disclosure to Federal Investigative Bodies", or by letter. The request shall contain:

- a) the name of the individual to whom the information relates;
- b) the date of the request;
- c) a description of the information requested;
- d) subject to any security requirements applicable by or under the Act, a statement of the specific purpose to be served by the disclosure;
- e) the name of the federal investigative body and the name, title and signature of the officer making the request; and
- f) space for the name, title and signature of the official charged with making the disclosure and the date of the disclosure.

10. In the event of an emergency situation, requests for disclosure of information pursuant to paragraphs 4 and 5 may be made through an alternate method, such as by telephone or telex or personal contact. Such requests shall, however, be confirmed in writing at the earliest possible opportunity in accordance with the procedures set out in paragraphs 8 and 9. It should be noted that no information will be released before a written request is received.

formule TBC 350-56 du Conseil du Trésor, "Demande de communication à des organismes d'enquête fédéraux", ou par lettre. Doivent figurer dans ladite demande:

- a) le nom de la personne que les renseignements concernent;
- b) la date de la demande;
- c) la nature du renseignement demandé;
- d) sous réserve de toute mesure de sécurité applicable aux termes de la Loi, l'énoncé des fins exactes auxquelles servira le renseignement demandé;
- e) le nom de l'organisme d'enquête fédéral ainsi que le nom, le titre et la signature de l'agent qui la fait; et
- f) un espace pour le nom, le titre et la signature de la personne responsable de communication du renseignement, de même que la date de celle-ci.

10. Dans les situations d'urgence, les demandes de communication de renseignements suivant les paragraphes 4 et 5 peuvent être faites d'une autre façon, soit par téléphone ou par télex, et même de vive voix dans certains cas. Elles doivent cependant être confirmées par écrit à la première occasion, selon les règles prévues aux paragraphes 8 et 9. A noter que toute communication de renseignements suite à une demande verbale ne devra être faite qu'après réception de la demande écrite.

11. The Service shall, for the purposes of complying with its Security Intelligence Review Committee responsibilities, maintain written records of all requests for information provided and the uses to which it is put.

12. The Department shall provide to the Service a copy of its consent or refusal to disclose information for each application by the Service duly received by the Department.

13. The Service shall use any information released pursuant to this Memorandum of Understanding only for the stipulated purposes for which it was requested and shall retain such information in accordance with Privacy Act regulations.

14. A unique bank for records of disclosure shall be established where required.

Amendment, Date of Effect, Termination

15. This agreement shall come into effect on                      and shall remain in effect until terminated by either party upon the giving of six months prior written notice of its intention to terminate.

16. With the approval of the Deputy Minister of the Department

11. Pour permettre à son Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité de s'acquitter de ses responsabilités, le Service tiendra un registre de toutes les demandes exécutées et de l'usage qui a été fait des renseignements obtenus.

12. Pour chaque demande de communication de renseignements qu'il reçoit en bonne et due forme, le Ministère transmettra au Service une copie de son acceptation ou de son refus de communiquer les renseignements demandés.

13. Le Service doit utiliser les renseignements qui lui sont communiqués aux termes du présent protocole d'entente aux seules fins précisées dans sa demande, et il doit les conserver conformément aux dispositions du règlement d'application de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

14. Au besoin, un fichier des relevés de renseignements communiqués sera tenu.

Modification, date d'entrée en vigueur, résiliation

15. La présente entente prend effet le                      et demeurera en vigueur jusqu'à ce que l'une ou l'autre partie fasse connaître son intention d'y mettre fin par un préavis écrit de six mois.

16. Sous réserve de l'approbation du sous-ministre du Ministère et

and the Director of the Service, this Memorandum of Understanding may be amended at any time by mutual consent and such amendments may be effected by an exchange of letters between the parties.

Previous Agreement(s) for Release of Information

17. Any existing agreement or arrangement between the Service and the Department for the release of information pursuant to paragraph 8(2) of the Privacy Act is superseded by this Memorandum of Understanding.

du directeur du Service, le présent protocole d'entente peut être modifié en tout temps d'un commun accord, et les modifications peuvent se faire par voie d'un échange de lettres entre les parties.

Entente(s) antérieure(s) concernant la communication de renseignements

17. Le présent protocole d'entente remplace toute entente existante ou tout arrangement conclu par le Service et le Ministère concernant la communication de renseignements aux termes du paragraphe 8(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

PROCESSED BY THIS UNDER THE  
PROVISIONS OF THE PRIVACY ACT AND/OR  
ACCESS TO INFORMATION ACT.  
TRAITE PAR LE SERVICE EN VERTU DE LA LOI  
SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS  
PERSONNELS ET/OU DE LA LOI SUR L'ACCES  
A L'INFORMATION

PROCESSED BY THIS UNDER THE  
PROVISIONS OF THE PRIVACY ACT AND/OR  
ACCESS TO INFORMATION ACT.  
TRAITE PAR LE SERVICE EN VERTU DE LA LOI  
SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS  
PERSONNELS ET/OU DE LA LOI SUR L'ACCES  
A L'INFORMATION

Executed on behalf of the  
Canadian Security Intelligence  
Service

Signé au nom du Service canadien  
du renseignement de sécurité  
par



\_\_\_\_\_  
Director,  
Canadian Security Intelligence  
Service

\_\_\_\_\_  
le directeur du Service canadien  
du renseignement de sécurité

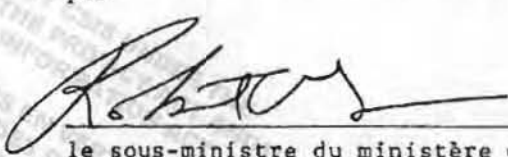
\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Date

*July 11/86*

Executed on behalf of the  
Department of National Revenue  
(Customs and Excise)

Signé au nom du ministère du  
Revenu national (Douanes et Accise)  
par



\_\_\_\_\_  
Deputy Minister,  
Department of National Revenue  
(Customs and Excise)

\_\_\_\_\_  
le sous-ministre du ministère du  
Revenu national (Douanes et Accise)

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Date

*July 18/86*

PROCESSED BY CSIS UNDER THE  
PROVISIONS OF THE PRIVACY ACT AND ON  
ACCESS TO INFORMATION ACT.  
RÉVISÉ PAR LE SCRS EN VERTU DE LA LOI  
SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS  
PERSONNELS ET/OU DE LA LOI SUR L'ACCÈS  
À L'INFORMATION.



## APPENDIX "A"

LISTING OF AUTHORIZED CANADIAN  
SECURITY INTELLIGENCE SERVICE  
REPRESENTATIVESAssistant Director  
Field and LiaisonDirector General  
Counter IntelligenceDirector General  
Counter TerrorismDirector General  
Atlantic RegionDirector General  
Québec RegionDirector General  
Ottawa RegionDirector General  
Toronto RegionDirector General  
Prairie RegionDirector General  
British Columbia Region

## ANNEXE "A"

LISTE DES REPRESENTANTS  
AUTORISES DU SERVICE CANADIEN  
DU RENSEIGNEMENT DE SECURITEDirecteur adjoint chargé des  
régions et de la liaisonDirecteur général  
Contre-espionnageDirecteur général  
AntiterrorismeDirecteur général  
Région de l'AtlantiqueDirecteur général  
Région du QuébecDirecteur général  
Région d'OttawaDirecteur général  
Région de TorontoDirecteur général  
Région des PrairiesDirecteur général  
Région de la Colombie-  
Britannique

PROCESSED BY CSIS UNDER THE  
PROVISIONS OF THE PRIVACY ACT AND/OR  
ACCESS TO INFORMATION ACT.  
REVISÉ PAR LE SCRS EN VERTU DE LA LOI  
SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS  
PERSONNELS ET/OU DE LA LOI SUR L'ACCÈS  
À L'INFORMATION.

APPENDIX "E"

LISTING OF AUTHORIZED NATIONAL REVENUE  
(CUSTOMS AND EXCISE) REPRESENTATIVES

Headquarters Division

18th Floor, 191 Laurier West, Ottawa,  
Ontario K1A 0L5

Tel.: (613) 993-4421  
(613) 993-4424

Mr. V.C. Castonguay  
Director  
Interdiction and Intelligence  
Division

Mr. J.A.R.M. Joly  
Chief,  
Development Section  
Interdiction and Intelligence  
Division

Mr. A.B. Lewis  
Head  
Export Control Command Centre  
Interdiction and Intelligence  
Division

REGIONS:

Pacific Region

Mr. T.A. Langley  
Manager  
Interdiction and Intelligence  
Division  
Pacific Region  
Customs and Excise  
1001 West Pender Street  
Vancouver, British Columbia  
V6E 2M8

Tel.: (604) 666-2849

ANNEXE "B"

LISTE DES REPRÉSENTANTS AUTORISÉS  
DU REVENU NATIONAL (DOUANES ET ACCISE)

Division de l'Administration centrale

18<sup>e</sup> étage, 191, Laurier ouest, Ottawa  
(Ontario) K1A 0L5

Tél.: (613) 993-4421  
(613) 993-4424

Monsieur V.C. Castonguay  
Directeur  
Division des renseignements et de la  
répression de la contrebande

Monsieur J.A.R.M. Joly  
Chef  
Section de la collecte des renseignements  
Division des renseignements et de la  
répression de la contrebande

Monsieur A.B. Lewis  
Chef  
Centre de commande et de contrôle des  
exportations  
Division des renseignements et de la  
répression de la contrebande

RÉGIONS:

Région du Pacifique

Monsieur T.A. Langley  
Gestionnaire  
Division des renseignements et de la  
répression de la contrebande  
Région du Pacifique  
Douanes et Accise  
1001 West Pender Street  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6E 2M8

TÉL.: (604) 666-2849

Alberta Region

Mr. Raye Thibeau  
Manager  
Interdiction and Intelligence  
Division  
Alberta Region  
Customs and Excise  
220 - 4th Avenue S.E.  
Calgary, Alberta T2P 2M7  
Tel.: (403) 292-4465

Central Region

Mr. Rob Henderson  
Manager  
Interdiction and Intelligence  
Division  
Manitoba Region  
Customs and Excise  
269 Main Street  
Winnipeg, Manitoba R3C 1B3  
Tel.: (204) 949-7951

Ottawa Region

Mrs. Glenda Lavergne  
Manager  
Interdiction and Intelligence  
Division  
Ottawa Region  
Customs and Excise  
360 Coventry Road  
Ottawa, Ontario K1K 2C6  
Tel.: (613) 991-0512

Toronto Region

Mr. Murray Uren  
Manager  
Interdiction and Intelligence  
Division  
Toronto Region  
Customs and Excise  
P.O. Box 10, Station "A"  
Toronto, Ontario M5W 1A3  
Tel.: (416) 271-0478

Région de l'Alberta

Monsieur Raye Thibeau  
Gestionnaire  
Division des renseignements et de la  
répression de la contrebande  
Région de l'Alberta  
Douanes et Accise  
220 - 4th Avenue S.E.  
Calgary (Alberta) T2P 2M7  
Tél.: (403) 292-4665

Région du centre

Monsieur Rob Henderson  
Gestionnaire  
Division des renseignements et de la  
répression de la contrebande  
Région du Manitoba  
Douanes et Accise  
269 Main Street  
Winnipeg (Manitoba) R3C 1B3  
Tél.: (204) 949-7951

Région d'Ottawa

Madame Glenda Lavergne  
Gestionnaire  
Division des renseignements et de la  
répression de la contrebande  
Région d'Ottawa  
Douanes et Accise  
360, chemin Coventry  
Ottawa (Ontario) K1K 2C6  
Tél.: (613) 991-0512

Région de Toronto

Monsieur Murray Uren  
Gestionnaire  
Division des renseignements et de la  
répression de la contrebande  
Région de Toronto  
Douanes et Accise  
C.P. 10, Succursale "A"  
Toronto (Ontario) M5W 1A3  
Tél.: (416) 271-0478

Hamilton Region

Mr. M. Crichton  
Manager  
Interdiction and Intelligence  
Division  
Hamilton Region  
Customs and Excise  
P.O. Box 989  
Hamilton, Ontario L8N 3V8  
  
Tel.: (416) 354-6911

Windsor Region

Mr. J.R.A. Lavergne  
Manager  
Interdiction and Intelligence  
Division  
Windsor Region  
Customs and Excise  
185 Ouellette Avenue  
Windsor, Ontario N9A 4H8  
  
Tel.: (519) 252-8545

Québec Region

Mr. R. Falardeau  
Regional Collector  
Québec Region  
Customs and Excise  
2 St. André Street  
P.O. Box 2267  
Québec, Québec G1K 7P6  
  
Tel.: (418) 648-3708

Montréal Region

Mr. Pierre Gravel  
Manager  
Interdiction and Intelligence  
Division  
Montréal Region  
Customs and Excise  
105 McGill Street, 2nd Floor  
Montréal, Québec H2Y 2E7  
  
Tel.: (514) 283-2488

Région de Hamilton

Monsieur M. Crichton  
Gestionnaire  
Division des renseignements et de la  
répression de la contrebande  
Région de Hamilton  
Douanes et Accise  
C.P. 989  
Hamilton (Ontario) L8N 3V8  
  
TÉL.: (416) 354-6911

Région de Winnipeg

Monsieur J.R.A. Lavergne  
Gestionnaire  
Division des renseignements et de la  
répression de la contrebande  
Région de Windsor  
Douanes et Accise  
185 Ouellette Avenue  
Windsor (Ontario) N9A 4H8  
  
TÉL.: (519) 252-8545

Région de Québec

Monsieur R. Falardeau  
Receveur régional  
Région de Québec  
Douanes et Accise  
2, rue Saint-André  
C.P. 2267  
Québec (Québec) G1K 7P6  
  
TÉL.: (418) 648-3708

Région de Montréal

Monsieur Pierre Gravel  
Gestionnaire  
Division des renseignements et de la  
répression de la contrebande  
Région de Montréal  
Douanes et Accise  
105, rue McGill, 2<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H2Y 2E7  
  
TÉL.: (514) 283-2488

Atlantic Region

Mr. George Webb  
Manager  
Interdiction and Intelligence  
Division  
Halifax Region  
Customs and Excise  
P.O. Box 3080  
6169 Quinpool Road  
Halifax South Postal Station  
Halifax, Nova Scotia B3J 3G6  
  
Tel.: (902) 426-2915

Région de l'Atlantique

Monsieur George Webb  
Gestionnaire  
Division des renseignements et de la  
répression de la contrebande  
Région de Halifax  
Douanes et Accise  
C.P. 3080  
6169 Quinpool Road  
Halifax South Postal Station  
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3G6  
  
Tél.: (902) 426-2915

PROCESSED BY CSIS UNDER THE  
PROVISIONS OF THE PRIVACY ACT AND/OR  
ACCESS TO INFORMATION ACT.  
RÉVISÉ PAR LE SCRS EN VERTU DE LA LOI  
SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS  
PERSONNELS ET/OU DE LA LOI SUR L'ACCÈS  
À L'INFORMATION.

PROCESSED BY CSIS UNDER THE  
PROVISIONS OF THE PRIVACY ACT AND/OR  
ACCESS TO INFORMATION ACT.  
RÉVISÉ PAR LE SCRS EN VERTU DE LA LOI  
SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS  
PERSONNELS ET/OU DE LA LOI SUR L'ACCÈS  
À L'INFORMATION.